ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG | WOENSDAG 25 JULI 1956 | No. 2585

PROF. DR. ROMME AANGEWEZEN ALS NIEUWE KABINETSFORMATEUR

Gisteravond heeft H.M. de Koningin aan prof. dr Romme de opdracht gegeven een kabinet te vormen, dat geacht wordt het vertrouwen van het Nederlandse volk te genieten. Veertig dagen geleden heeft Zij eenzelfde opdracht gegeven aan dr Willem Drees, die na talloze vruchteloze besprekingen met de fraktie van de Katholieke Volks Partij, de opdracht moest teruggeven. Dat heeft hij gistermorgen tijdens het laatste bezoek aan Soestdijk gedaan. Het ligt thans in de verwachting dat H.M. de Koningin naar haar Paleis in Den Haag zal reizen, om van een nabijere plaats de nieuwe besprekingen betreffende de vorming van een regering gade te slaan.



Prof. dr. ROMME

Na zijn vruchteloos en laatste gesprek met de K.V.P. heeft dr Drees gisteren meegedeeld, dat de wezenlijke bezwaren van de K.V.P. tegen zijn ontwerpprogramma betrekking hadden op vier punten, namelijk bezitsvorming (zoals wij reeds vrijdag j.l. berichtten) de paragraaf over Nederlands Nieuw Guinea, de kwestie der stijging der uitgaven in verband met het nationale inkomen en de pacificatie van het hoger onderwijs. Hij zei, dat de kwestie der bezitsvorming het zwaarst heeft gewogen, gevolgd door die van het hoger onderwijs.

In het programma werd over de bezitsvorming gezegd, dat daarbij gedacht werd aan de reeds ingediene of in voorbereiding zijnde voorstellen inzake eigen woningen, werkgeversbijdrage voor het bouwsparen, premien aan jeudige spaarders. De moeilijkheden rezen over de vraag, of hiervoor speciale fiscale maatregelen in aanmerking komen. Van K.V.P.-zijde acht men dit niet voldoende en stond men op een positiever formulering. Dr Drees noemde dit meningsverschil het voornaamtse breukpunt.

Ten aanzien van Nieuw Guinea wil de K.V.P. — aldus dr Drees — de uitdrukkelijke verklaring, dat Nederland de jure en de facto zal vatshouden aan de Nederlandse souvereiniteit over Nieuw Guinea. De passage in het program luidde: De bevordering door Nederland van zodanige ontwikkeling van dit gebied, dat de mogelijkheid van toepassing van het aan de bevolking toekomende recht van zelfbeschikking wordt bevorderd.

Volgens dr Drees is daarmede de zaak duidelijk uitgedrukt. Het nieuwe kabinet zou desgewenst een formulering naar buiten kunnen geven en in de Troonrede zou een verzekering, als de K.V.P. wenst, kunnen worden opgenomen. Dr Drees achtte het echter niet juist bij voorbaat een afweerhouding in deze kwestie aan te nemen, doch wilde dit laten afhangen van de omstandigheden. De K.V.P. wilde voorts een ruimere inschakeling van de zending en de missie ten aanzien van de ontwikkeling. Dr Drees betwijfelde, of de zending op een dergelijke toevoeging zou prijs stellen.

Ten aanzien van de stijging der staatsuitgaven in verhouding tot het nationale inkomen werd in het programma gezegd, dat het beleid zou afhangen van de financiele omstandigheden. Dr Drees achtte het moeilijk, gezien de toenemende verplichtingen der overheid, een dergelijke uitgewerkte gedachte op te nemen in het regeringsprogram.

Dr Drees had er bezwaar tegen de pacificatiegedachte in het hoger onderwijs in het regeringsprogram op te nemen, omdat dan bij voorbaat een binding zou worden vastgelegd, die zou kunnen worden uitgelegd als volledige gelijkstelling van openbaar en bijzonder hoger onderwijs in de toekomst.

Na de vier geschilpunten met de K.V.P. over zijn ontwerp-regeringsprogram te hebben toegelicht, zeide dr Drees, dat in wezen op een aantal punten de standpunten niet ver van elkaar stonden en slechts redaktiewijzigingen betroffen. Daarbij komt echter, dat de fractie van de P.v.d.A. bereid was een tiental wensen ten aanzien van het programma in te trekken, mits geen concessies werden gedaan aan de K.V.P. Dit zou tot gevolg hebben gehad, dat ook de socialistische wensen weer hadden moeten worden behandeld. „Dan hadden wij van te voren af aan moeten beginnen", aldus dr Drees.

Dr Drees sprak uitdrukkelijk tegen, dat de K.V.P. geen andere keuze was gelaten dan zijn program „met huid en haar" te accepteren. „De kleinere partijen hebben zich dan ook niet beklaagd", aldus dr Drees, die zeide, dat voordien het program voldoende was doorgepraat.



Bezorgd kijkt de heer Francisco Rosell, de man die op Aruba de voorbereidingen trof voor de ontvangst van het circus, naar het uitladen van het nijlpaard: de circusman is één met zijn dieren.

foto Bonke.

Op de vraag of een nieuwe formateur zal kunnen voortbouwen op hetgeen reeds is bereikt, zeide dr Drees, dat „in het programma meer is veranderd dan ik zelf aangenaam vond". „Ik heb emaar gestreefd niets op te nemen waartegen bij de bij het overleg betrokken fracties principiele bezwaren bestonden". Principiele bezwaren zijn dan ook niet gerezen, aldus voegde hij eraan toe. Wel waren er wensen voor redaktiewijzigingen en toevoegingen. „Dat wil niet zeggen, dat er op kan worden voortgebouwd", zeide dr Drees voorts. Zo zal men niet kunnen verwachten, dat de P.v.d.A. op bepaalde momenten gedane concessies in ieder geval zal handhaven. Wel zal er veel uit het program als grondslag kunnen dienen.

De nieuwe overeenkomst tussen regering en Zeebad Bonaire

Voor overheidspersoneel speciale tarieven

De overeenkomst met de heer Bogart en de regering, die inmiddels tot stand is gekomen, telt de volgende bepalingen.

1. De nieuwe onderneming ontvangt èn van de zijde der regering èn van particuliere zijde een lening van f. 30.000,— onder verband van eerste hypotheek tegen 3% dragende hypothecaire obligaties. In het van particuliere zijde te fourneren bedrag is begrepen een bedrag van f. 11.000,— van de heer Bogart.

2. De hypothecaire obligatielening zal worden afgelost in 20 jaar te beginnen 3 jaar na het sluiten van de overeenkomst.

3. Uit de opbrengst van de obligaties zal door de onderneming haar schuld aan de N.V. Kralendijk worden afbetaald.

4. Gedurende het eerste jaar na het sluiten van de overeenkomst zal de heer Bogart voorts een bedrag van f. 39.000,— in de N.V. Zeebad Bonaire investeren. Dit bedrag vermeerderd met de rest van de opbrengst der uitgegeven obligaties zal uitsluitend mogen worden aangewend voor verbetering van de faciliteiten van het hotel alsmede de uitrusting daarvan.

De besteding van dit bedrag is echter aan de voorafgaande goedkeuring de regering gebonden. In geen geval zal echter toestemming worden verleend tot de aankoop van een jacht.

5. Voor het aldus door Bogart geinvesteerde bedrag (waaronder niet begrepen de door Bogart zelve verstrekte obligatielening van f. 11.000,— tegen 3% dragende hypothecaire obligaties) wordt hij door de N.V. Zeebad Bonaire in rekening-courant gecrediteerd. Op dit bedrag is de onderneming een rente van 3% aan de heer Bogart verschuldigd. De hoofdsom kan pas na beeindiging van de overeenkomst opgeeist worden.

6. De heer Bogart krijgt een optie op de 82 aandelen van de regering voor een bedrag van f. 41.000,—. De optie is van kracht 2½ jaar na het sluiten der overeenkomst doch overname der aandelen zal niet kunnen plaatsvinden voordat het in sub 4 bedoelde bedrag van f. 39.000,— in de onderneming is geinvesteerd. Intussen zullen geen nieuwe aandelen worden uitgegeven en geen dividend worden uitgekeerd.

7. De onderneming mag behalve bovengenoemde geen andere schulden maken of verplichtingen aangaan boven een bedrag van f. 10.000,— zonder de schriftelijke goedkeuring van de regering.

8. De overeenkomst vervalt:
a. na verloop van 2½ jaar; indien na deze periode de heer Bogart nog niet besloten heeft de aandelen van de regering te kopen, dienen de onder sub 4 en 5 bedoelde investeringen binnen 3 jaar door de onderneming terugbetaald te worden.
b. indien de heer Bogart ertoe besluit de aandelen van de regering te kopen; in dit geval zal door Bogart een regeling worden getroffen voor de terugbetaling van de onder sub 4 en 5 bedoelde investeringen.
c. bij het niet nakomen van de overeenkomst: Indien de overeenkomst verbroken wordt zijdens Bogart zal de helft van het bedrag van f. 39.000,— d.i. dus f. 19.500,— aan de regering verbeurd worden. Terugbetaling van het restant van f. 19.500,— zal binnen 2 maanden plaatsvinden. Voor deze terugbetaling staat de regering borg. Indien de overeenkomst verbroken wordt doordat de regering niet voldoet aan de verplichtingen voortvloeiende uit deze overeenkomst, zal zij door Bogart voor het betalen van schadevergoeding kunnen worden aangesproken en daarenboven zal de regering gehouden zijn om binnen twee maanden aan Bogart een boete van f. 19.500,— te betalen.

9. De boeken van de N.V. Zeebad Bonaire zullen door de regering gedurende der duur van de overeenkomst of tot het tijdstip waarop door Bogart de aandelen van de regering worden overgenomen geregeld gecontroleerd worden.

10. Het hotel zal, zoals gebruikelijk, voor Overheidspersoneel speciale tarieven in rekening brengen. Wijzigingen in deze tarieven kunnen gedurende de duur van de overeenkomst slechts met de goedkeuring van de regering aangebracht worden.

Waar gesproken wordt van „Bogart" wordt in het algemeen bedoeld wordt de in Venezuela gevestigde onderneming „United Sales Agencies GA", waarvan de heer Bogart president is.

De geslaagden van gisteren

ORANJESTAD. - De volgende candidaten voor het MULO examen zijn gisteren geslaagd:
Richardson, Irene
Richardson, Irma
Spellen, Julbert
Tromp, Atala
Tromp, Gregorio
Tromp, Lidia
de Veer, Jeanette
Warner, Erna
Werleman, Bruno
Priest, Julian
Richardson, John
Romney, Charles
Sharpe, Hugo
Toppenberg, Alwin
Trinidad, Guillermo
Velasquez, Pedro
Wout, Eduardo

John F. Richardson was de enige, die het B-diploma ontving. Het aantal der gezakten was deze keer drie.

Minister Yrausquin geslaagd?

Vandaag vertrekt hij via New York naar Curacao

(Van onze correspondent te Willemstad)

Van zeer betrouwbare zijde vernemen wij dat de minister van financien, die sedert 12 juni in Nederland vertoeft, geslaagd is wat betreft de meeste punten van de agenda waarmee hij naar Nederland is gekomen. Op deze agenda stonden besprekingen met overheidsorganen en particuliere personen over investeringen in de Nederlandse Antillen, teneinde de welvaart van de Antillen te verhogen. Vanavond vertrekt de minister naar New York, na een onderhoud met de pers, tijdens welke hij nadere gegevens zal verstrekken over de bereikte resultaten.

Wij vernamen verder dat de hr Yrausquin is geslaagd in een van de belangrijkste punten, n.l. het scheppen van een gunstig klimaat voor het beleggen van zekere Rijksfondsen in de Nederlandse Antillen. Zowel overheidsfiguren als particulieren hebben met grote belangstelling de verschillende projekten, die de Antilliaanse regering wil uitvoeren, bestudeerd. Er zou reeds kapitaal zijn toegezegd voor de waterplannen en de bouw van een petro-chemische industrie op Aruba.

Maandagmiddag heeft de heer Yrausquin een laatste bespreking gehad met het voltallige demissionaire kabinet, waarbij tevens aanwezig was de gevolmachtigd minister, Wem Lampe.

Zoals wij eergistermorgen schreven, zal de heer Yrausquin in New York eveneens trachten belangstelling te vinden voor investeringen in Nederlands Antilliaanse welvaartsprojecten.

Punta di cabuya



Reflejá den e hub-cap di su auto den su garage na Temple City, California, nan a hanja e morto di Joseph C. Thoburn di 52 anja, kende segun polisnan a bisa a mata su casa Mildren di 50 anja y nan yiu muher di 6 anja, y despues ela horca su mes curpa for di un span den e garage. Ela larga un nota cu ela haci esei pasobra su negoshi tabata bai malu.

E NIJLPAARD DI DUMBAR NO A LARGA NAN HICELE FACILMENTE FOR DI E AEROPLANO RANSA

Prome envio di bestianan a yega Aruba ayera

ORANJESTAD.— Por fin e brug di bestia, Maracaibo - Aruba a bira realidad. Con por tabata otro? Den e prome haula cu a ser descarga ayera mainta tabata .... Reintje de Vos, cu tabata mira Aruba cu aprecio y cu no por a corda di a bini aki nan prome, loke tabata berdad, pasobra e Royal Dumbar Circo Colombiano, den e cual Reintje ta un parti masha chikito, no a bishita Antillas Hulandes prome cu esaki.

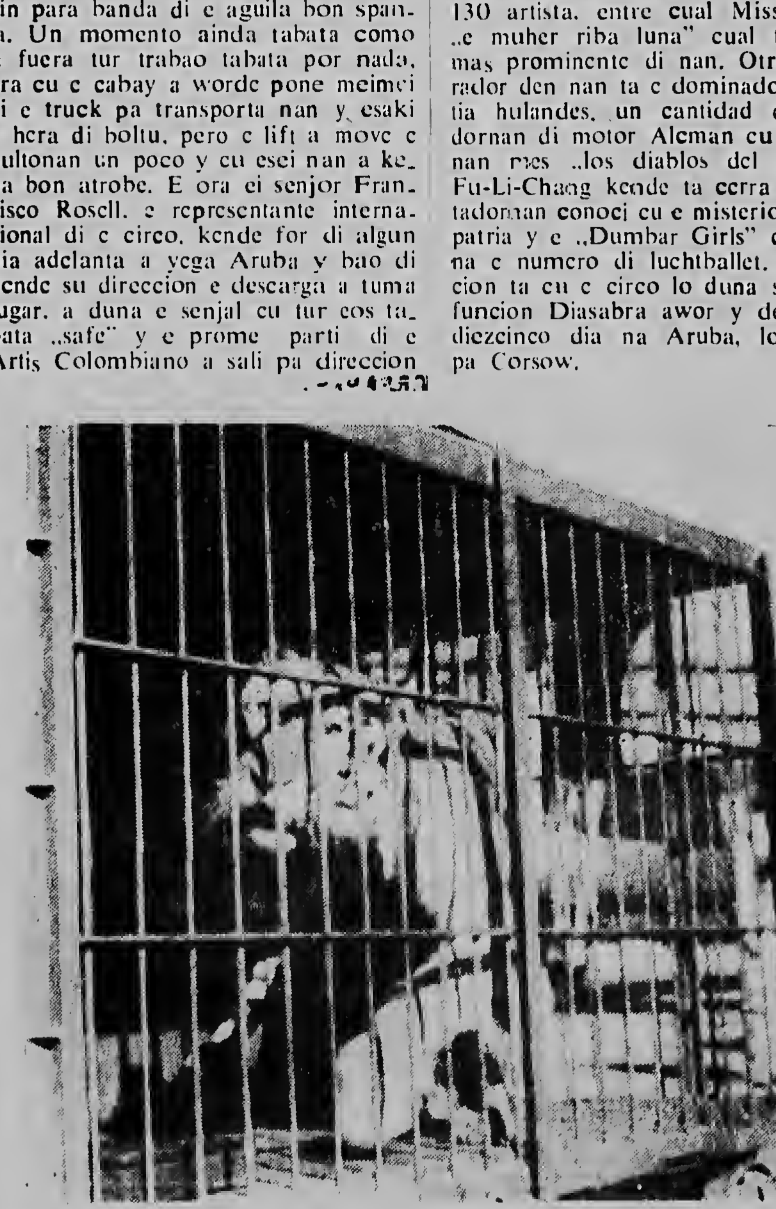
Esaki ta anto su prome representacion. Segun e programa e prome di e diestres aeroplanonan cu lo trece e circo pa Aruba, mester a llega ayera mainta pa siete or y mei, pero esaki tabata mucho tempran. Pa cuarto pa diezdos e prome avion a llega. Mes ora cu e aeroplano a para e truck di carga a acerca, pa cuminza descarga e carga desacostumbra mes ora. E prome cahanan no a duna hopi dificultad y pronto e vos, aguila, porco di spina, e macaconan y e konecuwnan tur Americano tabata para fraternalmente banda di otro. Pero despues a parce un caha, cu tabata mas pisa cu e anteriornan.

Tabata para ariba „Ipopotamo" pinta y mes ora tur e sabirnan den e tanto espectadornan a reconoce e olor tipico di e animal aki y nan pronosticamento cu lo bira masha dificil pa descarga e animal aki, a sali berdad, pasobra ta con ta haci hiza un mijlpaard compleet di un biaha for di un aeroplano? Pesei despues di varios esfuerzos sin resultado pa domina e caha tanto pisa, nan a stop e trabao pa cuminza atrobe te banda di mitar di tres ora cu un truck di Openbare Werken a bin trece ayuda pa sigui cu e trabao. E ora ei a bai mehor y despues di un bon rato di bon trabao e Ipopotamo porfin a bin para banda di e aguila bon spanta. Un momento ainda tabata como si fuera tur trabao tabata por nada, ora cu e cabay a worde pone meimei di e truck pa transporta nan y esaki a hera di boltu, pero e lift a move e bultonan un poco y cu esei nan a keda bon atrobe. E ora ei senjor Francisco Rosell, e representante internacional di e circo, kende for di algun dia adelanta a yega Aruba y bao di kende su direccion e descarga a tuma lugar, a duna e senjal cu tur cos tabata „safe" y e prome parti di e Artis Colombiano a sali pa direccion [illegible] di e terreno nobo di RCA pa nan keda aya por lo pronto te ora cu e cerca di e terreno bieuw di RCA, na unda e cierto lo establece, bini cla.

Despues di e cabay, tambe a bini for di e mes acroplano hopi parti di e tent di e circo y por fin ademas algun tiger di Bengaal. Y cu esei e acroplano a keda bashi y a sali pa Maracaibo atrobe pa bai busca un otro cargamento.

Segun nos a tende despues ayera tardi mas o menos pa cinc'or a yega un aeroplano cu mas material. Awe mainta ta spera segun noticia di ayera como diez aeroplano mas di circo, entre cual como tres cu artistanan. Cuanto lo yega mayan ainda lo depende di e lihereza cu nan traha awe.

Tocante di e circo nos a tende tambe cu nan a haci presentacion na Caracas durante ocho siman y na Maracaibo tres siman. E circo tin 130 artista, entre cual Miss Celeste „e muher riba luna" cual ta un di mas prominente di nan. Otro cooperador den nan ta e dominador di bestia hulandes, un cantidad di corredornan di motor Aleman cu ta yama nan mes „los diablos del espacio". Fu-Li-Chang kende ta cerra su espectadornan conoci cu e misterionan di su patria y e „Dumbar Girls" cu ta duna e numero di luchtballet. E intencion ta cu e circo lo duna su prome funcion Diasabra awor y despues di diezcinco dia na Aruba, lo e sigui pa Corsow.



Mira con e tiger di Bengaal ta weita door di e tralinan di su kauchi. E tin solamente un deseo: libertad!

Foto Bonke.

Senjor Walfenzao a fallece

ORANJESTAD. — Ayera mainta nan a hanja e comerciante conocir, J. Walfenzao, morto den su oficina na Oranjestad. Senjor Walfenzao tabatin 35 anja, tabata casa y tin 3 jiu. E familia aki ta actualmente den exterior.

Sr. Walffenzao tabata activo den bida social y tabata tin un rol importante den diferente directiva. Tabata Consul di Brasil hopi anja largo. Su morto a causa hopi tristeza den Oranjestad, y tabatin masha hende na su entierro, na Joodse Begraafplaats cu a tuma lugar ayera tardi.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi pa cuarto pa siete, nan lo bolbe manda saludos di Hulanda door di Radio Kelkboom. Esaki nan ta anto saludos di e muchanan, cu ta studia na Hulanda y nan mayornan ta biba na Aruba. Esun nan cu lo manda saludos awe nochi ta: Aurora Colina, Reikje Molenbrugge, Doortje Molenbrugge, Anita de Cuba, Rosa Geerman. Diasabra anochi na e mesun ora e programa aki lo ser ripiti pa esun nan cu a perde di scucha.

Ainda nan no a lubida

ORANJESTAD. — Dialuna nan a anuncia cu tin un candela grandi di cunucu na Piedra Plat. Segun ta parce e candela a ser sendi pa dos mucha homber.

Een praatje bij een plaatje



Hoe een gedeelte onzer jeugd huishoudt in het Wilhelminapark toonde de heer Kemmink ons gistermorgen: Een van de (lelijke) stenen banken was geheel van zijn voetstuk losgebroken, de ronde stenen bollen vóór het monument waren nu al zover losgewrikt, dat men ze gedeeltelijk kan ronddraaien, het marmeren wapenschild, dat daar vlak bij aan het voetstuk van het standbeeld gemonteerd zit vertoont ook al speling en van enkele der lage paaltjes rond het plein ontbraken de bollen. Van struiken worden takken afgerukt, een hele palm (zie foto) stierf na „behandeld" te zijn in een paar dagen tijds, jong laag groen vertoonde duidelijk sporen van mensenlijke zitvlakken. Ligt hier voor diverse ouders niet een stuk paedagogie te wachten? En rechtvaardigen ook bepaalde tekenen die wij zagen niet volkomen een geregelde politiecontrole en de aanleg van enkele (smaakvolle) lantarenpalen?

foto Bonke.

43 Zakenliden schrijven brief aan Legislatieve

(Van onze correspondent te Willemstad)

Drie en veertig zakenlieden van Curacao hebben een brief geschreven aan de Staten der Nederlandse Antillen. De regering heeft gemeend, aldus deze zakenlieden, in verband met de verhoging van de inkomsten van het Land aan Uwe Staten te moeten voorstellen te aanvaarden een verhoging der invoerrechten volgens daartoe door de regering opgestelde normen. Blijkens het uitgebrachte Voorlopig Verslag zijn door zeer velen Uwer leden bezwaren tegen de voorgestelde verhogingen ingebracht en is met klem van argumenten gewezen op de gevaren die deze verhogingen voor de economie van de Nederlandse Antillen zullen blijken te hebben in het bijzonder in de toeristische sfeer

Met de door deze leden naar voren gebrachte arumenten willen de ondergetekenden zich gaarne verenigen. Zij willen te dezer plaatse uitdrukking geven aan hun grote ongerustheid indien de thans voorgestelde verhogingen ongewijzigd door Uwe Staten zouden worden aanvaard. Zij verwachten van deze verhogingen een grote terugslag van het touristenverkeer want elkeke verhoging hoe gering ook zal het psychologische effect hebben dat de Nederlandse Antillen hun aantrekkelijkheid voor een groot deel voor de tourist zullen gaan verliezen. Want het is niet de hoegrootheid van de verhoging maar het FEIT dat de Nederlandse Antillen op dit moment menen te moeten overgaan tot verhoging der invoerrechten, dat zijn fatale psychologische invloed op de tourist niet zal missen. En temeer niet waar de omliggende landen ongetwijfeld deze psychologische invloed zullen uitbuiten en eensdeels wijzende op eigen verlaging (soms zelf volledige afschaffing) anderdeels niet zullen nalaten op de tegengestelde ontwikkeling in de Nederlandse Antillen te wijzen.

En temeer verbaast deze houding der regering waar juist op velerlei andere gebieden getracht wordt de smalle economische basis van deze eilanden te verbreden door het scheppen van fiscale faciliteiten voor buitenlands kapitaal, vrijhaven, enz. doch de regering de reëel bestaande en uiterst belangrijke, immers na de olieindustrie, de allerbelangrijkste industrie dezer eilanden, de touristenindustrie, in de waagschaal stelt. De Nederlandse Antillen hebben nog een goede naam wat dit betreft. Nog komt en koopt de tourist, en met inspanning van alle krachten zal ernaar gestreefd moeten worden dat deze situatie behouden blijft. En niet terwille van enkele duizenden guldens die een verhoging der invoerrechten zal opbrengen, zal deze goede naam geriskeerd mogen worden. Want die maatregel zal veel en veel meer schade berokkenen en het zal wel haast ondoenlijk zijn om deze goede naam alsdan te herkrijgen. Vergeten mag immers niet worden dat alle omliggende landen ons juist om onze goede naam benijden en alles in het werk zullen stellen ons deze afhandig te maken.

Het is de ondergetekenen bekend dat de regering, gehoor gevende aan ingebrachte bezwaren, soortgelijk als die hiervoor ontwikkeld, geen verhoging der invoerrechten zal toepassen op enkele touristenartikelen waarop dus het oude tarief van toepassing blijft. Doch met grote nadruk wensen de ondergetekenden erop te wijzen dat deze soepelheid slechts enkele touristenartikelen betreft en slechts voor enkele handelaren soulaas biedt. Met de uitgezonderde artikelen toch, hoezeer ook belangrijke touristenartikelen, is bij lange na geen limitatieve opsomming gegeven van, ook belangrijke, touristenartikelen en dienen aan de opsomming ongetwijfeld nog te worden toegevoegd de navolgende artikelen:

handgeborduurde linnen taflelakens,
petit point dames tassen,
„Beauvais" damestassen,
Indiase tassen, schoenen en sandalen,
Chinese en Japanse kimonos en payamas,
Alligator dames tassen, schoenen, riemen en portefeuilles,
Guatemalaanse, Mexicaanse rokken en jassen, drachten en hemden,
Cashmere en Angora sweaters,
Japanees, Indisch en Chinees ivoor en imitatie ivoor,
handgesneden houten figuren, antimono, figuren in gesteente, Panama hoeden,
Engelse handschoenen — dougskin —— pigskin Rislav,
Echtzijden-, linnen- en wollen stoffen,
Hollandse en Indische klederdachten,
Koekoeks- en soortgelijke klokken,
Hollandse klompen; Ierse zakdoeken,
Engelse en Hollandse pijpen,
Cubaanse linnen guayaberas,
Handbewerkte Chinese en Indische meubelen.

In het belang van de verdere uitbouw van de touristenhandel in de Nederlandse Antillen en daarmede zowel van de economische positie van de Nederlandse Antillen alsmede van de bij de touristenindustrie betrokken handel hebben de ondergetekenden gemeend Uwe Staten in het vorenstaande van hun grote bezorgdheid omtrent de van regeringswege benaamde maatregelen te moeten getuigen.

Niet bestrijdende de noodzakelijkheid voor de regering haar inkomsten te vermeerderen door verhoging van de invoerrechten, immers daartoe achten zij zich niet competent, doch wel het grote gevaar inziende van verhoging der tarieven voor de touristenartikelen in het algemeen, en wel speciaal ook van de hiervoor gemelde, achten zij het hun plicht Uwe Staten van hun standpunt terzake op de hoogte te brengen, in de verwachting en het vertrouwen dat U met hen de grote gevaren zult onderkennen en de regering ervan zult kunnen weerhouden haar voorstellen in de huidige vorm te handhaven. De brief was ondertekend door de directeuren van de volgende firma's:

Oriental Store, La Modernista, Casa Abady, M. Dialdas & Sons, Boolchand Pessoomal. Original Mexican Arts, Aron A. Abady, Casa Roberto, Cortesia N.V., Fanny's Shop, La Maravilla, Liberty, Liverpool, De Bijenkorf (Ph. Nolten), Palais Oriental, La Casa Amarilla, De Gouden Beker N.V., Julius L. Penha & Sons N.V. (D.L. Wuhl), Het Witte Huis N.V., La Indjana (E. Raghunath), David's Milton C. Henriquez, Europa (M. Capriles & Sons, Gomes Casseres), La Favorita, Orange Store (R. Geiger), Palais Oriental Imp. Export, La Moda (D. Capriles), Moises Pieters, El Louvre, El Globo (Cecil L. Delvalle), Sl Continental, (J. Fruehter), The Marine Store (J. Groisman), La Fortuna (H.A. da Costa Gomez), Happy House, Firma Ed. H. Raghunath, Curacao Optical Comp. (Ed. H. Raghunath). Bernardo Metsch, Peicker & Kardonski, La Confianza (Wiznitzer Bros.), Sterental Hermanos, El No. 1 (Levantou en Sarfatti), Oriental Trading Co. (S.W. Crong), Hesquia Yohai Sucs.



Anita Ekberg, de Zweedse actrice is met haar jongste echtgenoot, Anthony Steel in New York aangekomen. Beiden zijn op weg naar Hollywood, waar Anita (die vroeger de naam van IJsberg droeg) reeds veel roem heeft behaald.

VERGIF VOOR EEN AMBASSADRICE

Een van de best bewaarde geheimen onthuld

Een van de best bewaarde geheimen van Amerika's diplomatieke dienst is wel geweest: de vergiftiging van Clare Booth Luce gedurende haar dienst als Amerika's gezante in Italië. De aard en oorzaak der vergiftiging waren reeds meer dan een jaar geleden bekend aan de diplomatieke dienst. Eerst verleden week verspreidde het gerucht zich en ontkwam natuurlijk niet aan de Amerikaanse journalisten. De vergiftigings-geschiedenis werd „uit de doeken gedaan" en aan het Amerikaanse volk tot in finesses verteld.

De plaats waar de vergiftiging plaats vond was zeer romantisch: Nl. de ruime, hoge slaapkamer in het 17de eeuwse „Villa Taverna", de verblijfplaats van Amerika's gezante in Italië.

Toen ambassadrice Clare Booth Luce eind april 1953 haar standplaats Rome bereikte en Villa Taverna binnenkwam, was zij zeer verrukt over haar slaapkamer, waarvan het plafond een prachtig staaltje van Renaissance beeldhouwwerk vertoonde. Een plafond met boeketten gebeeldhouwde rozen, pas opnieuw geschilderd zodat de rozen prachtig uitkwamen tegen de terra-cotta achtergrond van het plafond.

De slaapkamer werd haar geliefkoosd vertrek. Daar zat zij rustig te schrijven, dicteerde zij brieven na haar dagelijkse plichten van o.a. bijwonen van vergaderingen, officiele bezoeken.

Voordat een drukke dag begon, gebruikte zij in die kamer haar ontbijt en dronk er de ochtend-koffie.

Na een jaar verblijf in Rome bemerkte de gezante, dat het haar moeite ging kosten om opgewekt te blijven. Zij voelde zich loom en direct al 's morgens bij het opstaan was zij vermoeid, niet in staat haar werkzaamheden met opgewektheid tegemoet te zien. Iedere volgende dag voelde zij zich vermoeider en zieker dan de voorafgaande.

Eerst weet zij deze loomheid aan het klimaat. Na enige tijd werd zij zenuwachtig en onzeker. Eens op een feestje bemerkte zij bij het walsen, dat haar rechtervoet niet „mee" wilde; zij sleepte met haar rechtervoet bij het dansen.

Einde zomer 1954 keerde zij terug naar de Verenigde Staten. Zij onderwierp zich aan een grondig onderzoek in een hospitaal te New York. De uitslag van de specialisten luidde: Zenuwstoring.

Maar daar zij zich na een verblijf van twee volle maanden in de Verenigde Staten geheel opgeknapt voelde, keer zij naar Rome terug en hernam haar bezigheden.

Niet lang daarna deden dezelfde verschijnselen zich weer gelden.

Hevige vermoeidheid, zenuwinstortingen. Sleepte zij eerst met haar rechtervoet, nieuwe symptomen kondigden zich thans aan. De nagels van haar vingers werden bros en braken af, haar blonde haren begonnen uit te vallen. En het ergste voor een diplomate: zij was zeer snel geirriteerd.

Niet in staat het gevoel van slapte te overwinnen, ondanks diverse medicijnen, bleef zij langer in bed liggen, rustte ook overdag veel.

Niettegenstaande deze gedwongen rust voelde zij zich al zieker en zieker worden.

Eind 1954, te bezet om zich uit haar werkzaamheden te kunnen onttrekken en zich in een hospitaal in de Verenigde Staten nogmaals te laten onderzoeken, bezocht zij voor een onderzoek het Navy hospitaal van de Verenigde Staten in Napels.

De doktoren vonden haar toestand verergerd sinds haar onderzoek in New York.

Een neus- en keel specialist constateerde een aandoening in neus- en keelholte en stelde haar de vraag of zij soms ook medicijnen gebruikte die arsenicum bevatten.

Het woord arsenicum werd toen voor het eerst gebruikt in verband met haar ziekte, maar geen van de door haar gebruikte medicijnen bevatte dit vergif.

Clare Booth Luce deelde het angstaanjagende woord enkele weken later mee aan een vriend die te werk gesteld was bij de Central Intelligence Agency.

Gedurende een routine-bezoek dat deze vriend aan Napels bracht, bezocht hij het Navy hospitaal. Hier bleek, dat de doktoren reeds hun bevindingen en uitslag van de laboratorium proeven naar U.S. Naval Hospital in Bethesda hadden geseind over het geval Clare Booth Luce, onder de gefingeerde naam van: zeeman Jones.

Enige dagen later kwam het antwoord uit Bethesda in Napels binnen: „Zeeman Jones slachtoffer van vergiftiging."

Het nieuws kwam de gezante tijdens de jaarwisseling onder ogen.

Verder proeven in New York bevestigden deze uitslag van het onderzoek.

Clare Luce begreep onmiddellijk dat dit nieuw „top-secret" moest blijven, wilde zij niet met „grote koppen" in het nieuws komen. De opsporingsdienst toog aan het werk om achter dit vergiftigingsraadsel te komen.

Het gehele ambassade-personeel Italianen zowel als Amerikanen, werd ondervraagd. Geen van Luce's vrienden kon ook maar mogelijkerwijs worden verdacht.

Binnen een week leidden de sporen naar de „rozen-slaapkamer", van de ambassadrice. De bedienden kamers lagen vlak boven de slaapkamer van de gezante en Clare Booth Luce had vaak opgemerkt, dat het plafond trilde onder de voetstappen van het personeel.

Een ander punt dat zij kon opgeven en dat misschien licht in de zaak zou brengen: haar ochtendkoffie smaakte altijd enigszins bitter en metaalachtig, zij weet dit aan het feit dat 't Italiaanse personeel geen goede „Amerikaanse" manier van koffie zetten kende. Een derde punt dat zij in verband met haar vergiftiging naar voren bracht was, dat zij zich 's morgens altijd het ziekste voelde en dat nu zij langere tijd in bed vertoefde, de symptomen van haar ziekte eer verergden dan verminderden.

Bovendien ontdekten degenen die met het onderzoek belast waren, dat het mechanisme van een gramofoon, die in haar slapkamer stond, onder en onder verfpoeder en stukjes verf zat.

De slaapkamer werd aan een grondig onderzoek onderworpen. Men vond dit witte verf-poeder in de gordijnen, in cosmetische artikelen, in de bekleding van de meubelen. Een proef bracht dadelijk aan het licht, dat dit stof loodvergif bevatte.

De oorzaak: de geschilderde rozen op het plafond. Deze waren geschilderd met een lood-houdende vergiftige verf. Bovendien verdampte deze loodverf in Romes voehtige klimaat.

Einduitslag van het onderzoek:

Gedurende 20 maanden had Ambassadrice Luce vergiftige dampen ingeademd en waren in haar ontbijt en ochtendkoffie dag na dag deeltjes loodhoudende verfpoeder gevallen.

De juiste toedracht van de zaak was reeds meer dan een jaar geleden bekend en sinds die tijd heeft men het gehcim „geheim" kunnen houden. Enkele weken geleden echter vroegen vrienden van Clare Booth Luce, die op het ogenblik in de Verenigde Staten is, aan haar wat er waar was van sommige geruchten over een vergiftiging.

De gehele geschiedenis kwam toen uit en natuurlijk in de pers.

De algehele gezondheidstoestand van Clare Booth Luce is ten zeerste verbeterd. Enkele dagen geleden vertrok zij uit de Verenigde Staten voor een boottocht van drie weken. Daarna keert zij terug naar Villa Taverna, waar in de slaapkamer het plafond reeds lang is overgeverfd met niet-loodhoudende verf.

De Tour de France
WAGTMANS THANS OP DE TWEEDE PLAATS

GRENOBLE.: — De uitslag van de achttiende etappe van de Ronde van Frankrijk van Turijn naar Grenoble over 245 km, waarin de Mont Cenis (2.083 meter) en de Croix de Fer (2.068 meter) moesten worden genomen, luidt: 1. Gaul (gemengde Luxemburgers ploeg) in 8 uur 14 min. 11 sec; 2. Oekers (Belgie) in 8 uur 17 min. 33 sec; 3. Nencini (Italie) in 8 uur 21 min. 40 sec; 4. Bahamontes (Spanje) in dezelfde tijd; 5. Walkowiak (N.O. Centrum) in dezelfde tijd (Walkowiak heeft de gele trui overgenomen van Wagtmans); 6. Padovan (Italie) in 8 uur 23 min. 30 sec; 7. Robinson (gemengde Luxemburgse ploeg); B. Bauvin (Frankrijk); 9. Van Gehechten (Belgie); 10. Privat (Frankrijk), allen in dezelfde tijd als Padovan; 11. De Filippis (Italie) in 8 uur 25 min 28 sec; 12. De Bruyne en 13 Forrestier (Frankrijk) in dezelfde tijd als De Filippis; 28. was Nolten in 8 uur 29 min. 49 sec. en Wagtmans was in dezelfde tijd 30ste. Verder 35e De Groot en 49ste Voorting.

Na de achttiende etappe luidt het algemeen klassement: 1. Waldowiak met 99 uur 50 min. 30 sec; 2. Wagtmans met 99 uur 54 min. 12 sec; 3. Bauvin (Frankrijk) met 99 uur 54 min. 26 sec; 4. Adriaenssens; 5. De Filippis; 6. Bahamontes; 7. Lauredi; 8. Picot; 9. Privat; 10. Barbosa (Luxemburg).

Chaeon (Spanje), Traxel (Zwitserland) en Bolzan (Luxemburg) kwamen tien minuten na sluiting der controle binnen.

ATOOMKRACHT IN DE AMERIKAANSE KOOPVAARDIJ ?

WASHINGTON — Het Amerikaanse Congres heeft aan Eisenhower een wetsontwerp ter ondertekening voorgelegd, waardoor de bouw van het eerste atoomschip voor de koopvaardij wordt goedgekeurd.

In het weekblad van de Amerikaanse scheikundige industrie is een waarschuwing gepubliceerd tegen het voortijdig gebruik maken van atoomkracht in de koopvaardij. De geleerden zijn van mening, dat zelfs als slechts één honderste procent van de wereldvloot door atoomkracht wordt voortbewogen, naar alle waarschijnlijkheid toch zeven van dergelijke schepen jaarlijks bij scheepsongelukken zullen zijn betrokken. De zee zou hierdoor radio-actief besmet worden, hetgeen weer invloed op de visstand zou hebben, menen de geleerden. Zij raden daarom de zeevarende volken aan zo spoedig mogelijk gezamenlijke veiligheidsmaatregelen op te stellen.

SHELL OIL CO. MAAKTE NETTO WINST VAN 69.5 MILJOEN DOLLAR IN HALF JAAR

De Shell Oil Co. deelt mede, dat haar bedrijfsresultaten over het tweede kwartaal van 1956 een nettowinst aantonen van 34.431.000 dollar. De totale winst over januari tot en met juni wordt hierdoor gebracht op 69.441.000 dollar, hetgeen 14.944.000 dollar of 27,4% meer is dan de winst over de overeenkomstige periode van 1955, die 54.497.000 dollar bedroeg. De nettowinst per aandeel van 7,5 dollar bedroeg in januari tot juli 2,52 dollar tegen 1,98 dollar over dezelfde periode van 1955.

Kunnen pillen huidskleur veranderen?

Het is mogelijk, dat in de komende twintig jaar pillen worden samengesteld, die de menselijke huidskleur van zwart in blank kunnen veranderen, zo schrijft dr. Bettley een Engelse huidspecialist in de „Sunday Times"

Dit is waarschijnlijk gemakkelijker te bereiken, dan de opheffing van de rassenscheiding.

De artsen beschikken reeds over een uit citrusvruchten gewonnen stof, die blanken een beschermende bruine huid kan bezorgen als zij bijzonder gevoelig voor zonlicht zijn.

Volgens dr. Bettley, die hoofdredacteur van een Engelse blad voor huidartsen is, zijn er chemisch gezien geen bezwaren tegen de mogelijkheid om gekleurde mensen blank te maken.

De medische medewerker van het Vrije Volk tekent hierbij aan, dat deze kwestie met argwaan bezien moet worden. Het aanzetten tot vorming van pigmentcellen zou ook ten gevolge kunnen hebben, dat kwaadaardige cellen en kanker ontstaan.

Devies van de V.S.:

IN GOD WE TRUST

WASHINGTON — De Amerikaanse Senaat heeft gisteren een wetsvoorstel aanvaard, waarbij het devies van de Verenigde Staten „E pluribus unum" Uit velen één maken) vervangen wordt door „In God we trust" (In God stellen wij ons vertrouwen).

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Aventuro geb 14 7 56 n.v. Geerman, Augustino en Boekhoudt, Florita; Seroe Pita 67.
Silvia Modesta geb 10 7 56 dr.v. Richards, Juliana; Juana Morto 129.
Enrique Jaime geb 15 7 56 zn.v. Maduro, Frans Roberto en Maduro, Nelly Isabel; Balashi 28.
Elivia Engrita geb 15 7 56 dr.v. Lugo, Belen de Jesus en Dirksz, Maria; Boliviastraat 27.
Norman Ceril geb 9 7 56 zn.v. Roos, Benigno en de Mei, Abelina; Seroe Patrisji 61.
Lazaro Eduvigio geb 15 7 56 zn.v. de Cuba, Johannes Eduvigio en de Cuba, Nicolina; Seroe Alejandro 15.
Olga Patricia geb 29 6 56 dr.v. Webb, Marina; Pos Chiquito 52-H
Sabina Rugia geb 11 7 56 dr.v. Girigori, Patricio Federico en Rivero, Anna Maria; Hooiberg 14.
Stephen Paul geb 8 7 56 zn.v. van Schouwen, Henrich Philipp Adolph en Pounds, Frances Marie; Bungalow 320
Winston Isaac geb 15 7 56 zn.v. Bartholomew, Joseph en Alexander, Margaret; Village Zuid 12.
Darrel Denis Lisle geb 13 7 56 zn.v. Brown, Darrel Gideon en Archibald, Merlin; Bernardstraat 236.
Glenn Orlando geb 1 7 56 zn.v. Swares, Marlon Victorine; Juana Morto 27
Riqueta geb 15 7 56 dr.v. Sologner, Maximiliano en Kock, Catharina; Seroe Pretoe 12.
Judith Glenda geb 14 7 56 dr.v. Erasmus, Jacobs en Boekhoudt, Rufina; Tamarijn 3.
Ingrid Eunice Bertilia geb 13 7 56 dr.v. Richardson, Donald Bertil Alphonse en Richardson, Marjorie Jewfrona; Golfweg 13.
Ricardo Liberto geb 14 7 56 zn.v. Goeloe, Leon Pedro en Flores, Mathilda Natividad; Weg Rooi Hundo 9
Mario Bonaventuro geb 14 7 56 zn.v. Pourrier, Luciano Everardo en Quant, Juana Regina; Colombiastraat 11
Enrique Joseph geb 15 7 56 zn.v. Maduro, Gilberto en Werleman, Alicia; Picaron 1.
Joseph Arimetia geb 10 7 56 zn.v. Romney, Beronica; Juana Morto 30-A
Pauline Dorette geb 4 7 56 dr.v. Lewis, Denise Honarine; Rooi Hundo 27
Roberto Gustavo geb 13 7 56 zn.v. Peterson, Joseph Montery en Wild, Josefa Maria Eleticia; Weg Fontein 23
Elma Evette geb 19 7 56 dr.v. Berkel, Paul Carlton Vane en Thomas, Olga Viola; Balashi (W.V.D.) 19.
Elfrida Regina geb. 18 7 56 dr.v. Dubero, Virgilio Simon en Wever, Adriana; Sta. Cruz 2.
Reinilda geb 16 7 56 dr.v. Angela, Johanna Virgilia; Sabana Grandi 72.
Jeannette Eveline Maximiliana geb 13 7 56 dr.v. Chong, Norma Electra; Doormanstraat 10.
Joseph Pearce geb 4 7 56 zn.v. Kriek, Bartholomeus Wilhelmus Adrianus en Mills, Marian Pearce; Bungalow 220
Gemma Johanna Elisabeth geb 7 56 dr. v. Hoes, Jacobus en Gemts, Maria Elisabeth; Marnixstraat 19.
Arsenio Vicente geb 19 7 56 zn.v. Ras, Casimiro en Maduro, Catalina; Macuarina 161.
Erick Dennis Arnoldo geb 18 7 56 zn.v. Maduro, Marco en Dabian, Ermonia; Rooi Bosal 33.
Meriam Ruth geb 15 7 56 dr.v. Semeleer, Juan Dominico en Erasmus, Francisca; Ponton 71.
Vincent Cole geb 9 7 56 zn.v. Depew, Howard Cole en Zukor, Rita Marie; Bungalow 641.
Clinton Alexander geb 20 7 56 zn.v. Adamus, Juan Alexander en Heyliger, Victoria Hilda; de Veerstraat 2.
Leslie Lynn geb 8 7 56 zn.v. Mac Kenzie-Graham, Arthur en Mc.Farlane, Lillian; Bungalow 651.
Gladys Josephine geb 18 7 56 dr.v. Chirino, Dionisia; Emmastraat 20

HUWELIJKEN

Kellye Antonio en Maduro, Evarista geh 14 7 56; Mahoema 5.
Gumbs, Walter Randolph en Gipson, Beverly Denniez geh: 14 7 56; Nieuwe Weg 39.
Carter, David Lorenzo en Willems, Francisca Petronilia geh 14 7 56 Weg Rooi Congo 3-A.
van den Heuvel, Wilhelmus Johannes Maria en Masseye Carla Jean geh: 14 7 56 (Onbekend).
Zievinger, Hipolito en Croes, Gloria geh: 14 7 56; Casibari 18.
Tromp, Jozefus Theodorus en Tromp, Maria Apolonia geh: 18 7 56; Tanki Flip 28.
Maduro, Arévalo en Ridderstraat, Olga geh: 19 7 56; Hato 5.

OVERLIJDENS

Martis, Modesto Antonio geb 24 2 19 overl. 13 7 56 zn. van Martis, Thomas Joseph (overl). Ranchostraat 11.
Kock, Rowena Veronica geb 26 2 55 overl. 14 7 56 dr. van Kock, Juan Enrique. Guayabastraat 9.
Koolman, Theodor geb 29 10 1880 overl. 18 7 56 echtgenoot van Maduro, Marie (voordien weduwnaar van Irausquin, Anna) Barcadera 35.
Noguera, Elsa Maria geb 17 3 56 overl. 19 7 56 dr. van Noguera, Matias. Savaneta 353 B.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

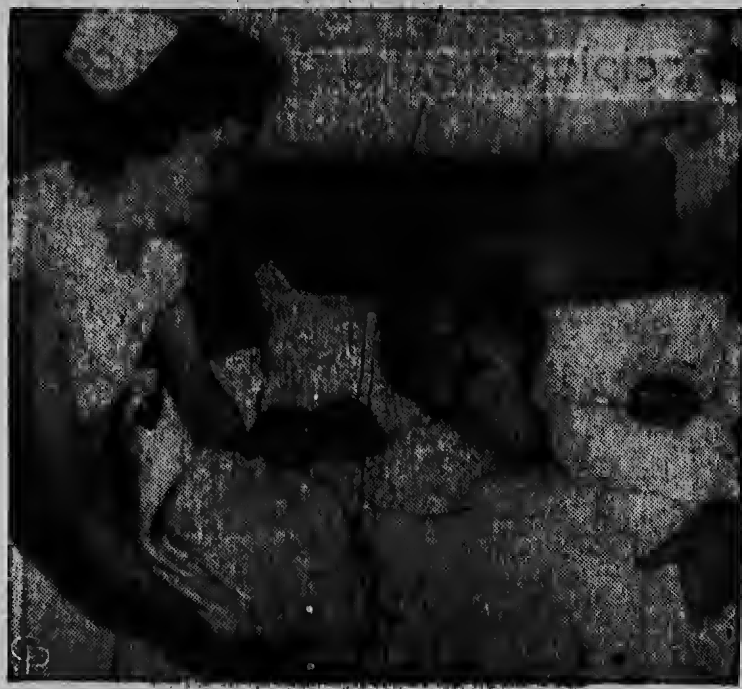
AGENDA
Woensdag 25 Juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Soldier of fortune"
RIALTO: 20.00 „Un caballero andaluz"
PRINCIPAL: 20.00 „Security risk"
AURORA: 19.30 „Short grass"
SAVANETA: 19.30 „The great waltz"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week 21 t/m 27 Juli:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der ortpen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Eslafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.03 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Papiament)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag Borden's koffie
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 „Mental Health on Aruba"
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Zuid-Amerikaanse muziek
21.00 Populaire platen
21.30 Cantares de España
22.00 La Hora Azul
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica cu Daniel Santos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Frank Sinatra"
1.30 Musica cu Los Dos Reales
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Muziek
6.00 Musica cu Porro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Billo's Caracas Boys
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive Co. presentat „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Leo Marini
8.45 Smakelijk Eten Programma
9.30 Musica cu Sambas
10.00 Sluiting

PAGINA TRES



Nurse Ann Swift ta entrega na senjora Louise Rinaldi di 30 anja un man jen den un hospital na Brooklyn — tres yiu homber nace dia 4 di Juli. Nan peso tabata: 3, 4 y 3 pond cu algun ons. Nan tata ta brievenbesteller.

Experto di Marconi Wireless Ingles ta kere cu un „relayzender" ta necesario na Aruba pa un bon recepcion di television for Venezuela

ORANJESTAD.— E opinion di senjor Louis Varney, representante di Marconi Wiriess Telegraph Company, cu ta un parti di e compania enorme English Electric, ta, cu nunca e recepcion di television na Aruba lo ta satisfactorio pa cien por ciento, sin un „relayzender" aki nan. Esaki ta principalmente pa e recepcion di Venezuela, ya cu e ta pensa cu e recepcion di otro caminda por wordu conta por lo pronto den e imposibilidadnan.

Nan por tini un recepcion incidental, pero lo ta solamente posibel ora di cierto circunstancia atmosferico favorable. Marconi tin hopi hopi anja caba un interes profundo pa T.V. Na Inglaterra e compania aki a pone emisora y tambe e Canal Cuatro di Caracas, e compania aki a pone. Ademas senjor Varney tin su „headquarter" na Caracas, foi caminda cu e mester traha pa Sur-Norte America, Central-America, Mexico y teritorio Caribeño. Ante ayera e la llega Aruba pa mira e situacion aki nan y den compania di senjor Sj. Heeringa di Casa Electronica y cu probablemente lo bira e futuro agente, e ta purba di hanja un perspectiva mas extendi posibel den e materia aki. E ta kere cu ta posibel di hanja e trasmisionnan di Coro pa Aruba, pero nunca esaki lo por ta asina bon si Aruba no tin su mes „relayzender". Hasta un „Relaystation" pa Aruba y Corsouw e no ta kere cu ta suficiente, cada isla mester tin su emisora apart. Berdad ta, segun senjor Varney, cu ultimamente tabatin bon recepcion di Coro, pero e instalacion cu mester wordu poni ta segun el mucho cara pa di e manera ey hanja nn salida pa e aparatonan di recepcion.

K.L.M. A GANA DI CHIRIPA

ORANJESTAD. — E demostracion di „hersengymnastiek", cu a tuma lugar Dialuna anochi door di e microfoon di Voz di Aruba, tabatin un curso interesante e biaha aki. E celebronan cu a ser proba e biaha aki, tabata di seis empleado di KLM y ones hopi empleado di KNSM. Promé ora cu e marineronan a keda un poco atras e aviadornan a gana por fin cu hopi trabao i asina nan a drenta pausa cu ganancia di ½ punto. Despues di e pausa, e batalla no tabata menos duro, y e ½ punto a keda warda te na fin y asina KLM a gana na final. Despues cu e wega a caba di tuma lugar, nan a parti regalo: tur e KLM nan a hanja un bunita lighter di nan contra partida KNSM y e KNSM nan a hanja un wega di carta of un llavero, segun si nan ta mucha homber of mucha muher. E partido ganador a hanja tambe un bolpoint di Neme. Otro siman, segun nos a tende, seis dama di Aruba Dames Club lo pusta contra seis dames di „Zessen Klaar".

Boksmento na Sta. Cruz

SANTA CRUZ. — Dialuna anochi banda di seis or y mei dos auto a boks banda di Club Estrella na Santa Cruz, e autonan tabata: A-3903 y A-1018, maneha pa e dama B.S.C. y e caballero J.M. de C., cu tabatin un danjo di fl. 600.—. Nan ta investigando e causa.

EL TRIUMFO DEL FILM DOCUMENTAL

Hubo un tiempo en que la diferencia entre los films documentales y los „grandes films" estaba claramente marcada, aunque no fuera mas que porque los documentales eran generalmente cortos y no pretendian en manera alguna disputarle la cabera del cartel a los „Westerns" o a las historias de amor. Pero este año, y todo el mundo se ha dado cuenta, el Famoso Festival de Cannes ha visto el triunfo del film documental, que es de ahora en adelante, tanto en el plan comercial como en el plano artistico, uno de los elementos principales de la industria cinematografica. La palma de oro o gran premio se ha concedido al „Mundo del Silencio", de Cousteau; el premio especial del Jurado al „Misterio Picasso", de Clouzot; y el premio del documento humano a la pelicula india „Phater Panchali". En los tres casos se trata de peliculas de largo metraje, cuya proyección dura mas de una hora, e incluso en dos de ellas cerca de dos horas.

Cousteau es uno de los adelantos de la exploración submarina y el inventor de la escafandra autónoma, que permite a los buceadores permanecer media hora bajo el agua sin sentir molestias ni trastornos. Desde hace muchos años ha hecho numerosas expediciones por el Mediterraneo y en otros mares y ha recogido ese magnifico testimonio de sus trabajos. Testimonio preciso, no sólo porque nos da una impresión de un mundo extraño y fascinador, sino porque constituye un documento cientifico de primer orden.

En cuanto al „Misterio Picasso", habiamos ya visto peliculas sobre el gran artista español, pero ninguna de entre ellas estudiaba las diversas gestiones de la creación artistica en un pintor vivo, con la penetración psicológica y poética del film de Clouzot. Picasso trabajando es un espectaculo que no puede olvidarse; su rostro, mientras dibuja o pinta, expresa una concentración muy cercana al éxtasis y sus ojos parecen atravesar con su fuego el objeto que esta contemplando. Georges Auric ha escrito, para acompañar las imagenes, un texto que evoca el clima con un extraño acierto.

„Pather Panchali", que en bengali quiere decir „El canto del sendero", no es quiza en el sentido estricto de la palabra lo que se llama un film documental, pero tampoco es lo que habitualmente se designa como una pelicula de imaginación o de inventiva. Pertenece mas bien a ese universo cinematógrafico creado por Roberto Flaherty, que se mezclaba a las gentes sencillas y nos descubria de esa manera su vida. Generalmente en sus obras habia una especie de hilo conductor, pero lo que tenia importancia eran las gentes y no la historia. La pelicula de Satyajit Ray es de un orden semejante: nos muestra la existencia de una familia humilde de Bengala, que vive en un extremo de la aldea, en los margenes de la selva. La miseria y sus lacras con una gran parte de ese cuadro, pero la impresión que deja es la del caracter sagrado de cualquier villa, de su belleza y de su alegria tanto como de sus penas y tristezas: „Es imposible realizar en un estudio, o a fuerza de dinero, una pelicula como ésta, escribia el critico del „Observer": Satyajit Ray ha trabajado con humildad, entregandose completamente a su tarea. Se ha arrodillado en el polvo y su film tiene una calidad de experiencia personal intima e inolvidable".

En el limite también de la realidad y de la ficción, la excelente pelicula inglesa „Together" cuenta la historia de los amigos sordomudos, que viven y trabajan en el East End de Londres, el barrio de los depósitos y de los chamizos; como ejemplar de cine puro, concebido como ha de ser esencialmente en imagenes, ese film es probablemente el mayor éxito técnico que se ha visto en el Festival de Cannes. Por otra parte, ofrece un gran interés documental por la visión que nos da del barrio de Londres mencionado, con sus tabernas, sus ferias, sus mercados y sus grandes depósitos. El realizador se sierve de la camara actuando como poeta. No hay dialogo, sino sonido o ruidos, como una conversación ruidosa en un bar repleto y lleno de humo, que cede el paso a una extraña musica cuando aparecen los sordomudos. Conviene sin embargo subrayar que el film esta inspirado en una novela corta; no hay por consiguiente que ver en él un puro documento ni creer que todos los muchachos de Londers son tan crueles como los que se ven en la pelicula, gesticulando sin cesar, detras de los sordomudos.

Otro film de un interés documental considerable no ha logrado una verdadera grandeza a falta de muy poco: se trata del que ha inspirado el relato de las aventuras de Heinrich Harrer, „Siete años en el Tibet", libro que conoció un gran éxito de libreria. Harrer, internado en la India al comienzo de la segunda guerra mundial, pudo escaparse hacia el Tibet. Logró llegar a Khassa, la ciudad santa, y supo ganarse la confianza del Dalai Lama, quien le regaló una camara fotografica y le autorizó para que filmase las danzas y las ceremonias religiosas. Si la calidad de las imagenes es a veces mediocre, la belleza fascinadora de ciertas secuencias hacen que se perdone con mucho gusto al fotógrafo aficionado. Lo que es menos excusable es que se haya creido necesario introducir en el escenario del film un falso monje budista, que comenta como filósofo los hechos y los gestos de Harrer. Aqui la ficción no esta a la altura de la realidad.

Al margen de esos documentales, que son en realidad largos metrajes, hay naturalmente una multitud de cortes, la mayor parte de los cuales son films de viajes sin gran interés. Hay que mencionar, sin embargo, el japonés „Fouji desconocido", por sus magnificas fotografias, el italiano „La Corsa delle Rocche", que ilustra las costumbres y las fiestas de bodas en una aldea de los Abruzzos, y el film español „Tarde de Toros", que durante una media hora prende en el espectador y le hace compartir la excitación y el fervor casi religioso de las corridas de toros. Por ultimo, Danny Kaye, en un film producido por la ONU, ha aportado una emocionante contribución a la obra de socorros que el UNICEF prosigüe en favor de los niños del mundo entero.

CREACION DE LA „ASOCIACION DE NAVEGANTES DE LOS HOLANDESES VOLANTES"

La K.L.M. ha creado la „Asociación Internacional de Navegantes de los Holandeses Volantes" (World Society of Skippers of the Flying Dutchman"), a la cual pueden pertenecer las personas que tienen derecho al titulo de millonarios del aire en las lineas de la K.L.M. Las solicitudes de admisión de neerlandeses y extranjeros son estudiadas por una comisión especial.

Los Navegantes de los Holandeses Volantes reciben un diario de a bordo — en el que pueden registrar las distancias recorridas —, una tarjeta de socio, un bonito diploma y cierto número de tarjetas de visita en las que se cita su nueva dignidad.

El Alcalde de Amsterdam, Sr. d'Ailly, figurara entre las primeras personas que entren en la mencionada Asociación.

Deteni na San Nicolas

SAN NICOLAS. — Dialuna nan a detene M.E.M., un Bonariano di 26 anja, cu ta biba na San Nicolas, pasobra e la comete un falta, cu no por worde menciona, cu un mucha muher di diez tres anja.

Piscado di gasolin

SAN NICOLAS. — En coneccion cu e sacamento di gasolin di e auto A-4134, cu ta pertenece na F.D.W. di Weg Seroe Pretoe, nan a detene J.Th.K. di Bernardstraat. Despues cu e la caba di duna un completo declaracion pa polis (e caso a sucede den e anochi di Diadomingo pa Dialuna na Flamboyantstraat) nan a mandele cas atrobe. Tambe S.T. di Village Noord y P.R. di Juana Morto a yuda den e caso aki, y cu tambe a ser manda cas despues di duna su declaracion.

Dos homber a reconoce nan hecho

SAN NICOLAS. — Dialuna polis a detene e hombernan J.H. y A.M. di Rooi Kochi y di Trinitariastraat na San Nicolas. Nan a reconoce cu nan a forza e tienda na Rooi Kochi, caminda nan a horta bloedwijn y cigarilla. Despues cu nan a duna nan declaracion, polis a manda nan cas, cu e promesa cu nan lo tende mas di e caso aki.

E MES A SPANTA

Algun minuto e hoben a queda manera mudo di asombro; su curazon tabata mucho contento. E no por a quere absolutamente te ainda cu e mucha muhe bunita aqui manera solo tambe tabata stim'e, ni tampoco cu el a primintie di bira su esposa ......

Cu un sintimento delicioso di propietario e tabata admira su belleza y a bisa alafin:"

QUEN CONOCE MUHE MEHOR

Dos amigo tabata pleita respecto caracter di muhe y quen conoce muhe mehor. Un tabata pretende cu bo por ta casa 20 anja cu un muhe, pero dia cu e dicidi di bai larga bo, e ta hiza su bela e ta bai. E otro ami go tabata pleita awor tocante muhe su sintir, cu tabata di pal'i maishi. Awor un dje amigonan a bisa:

„E hende cu conoce caracter di muhe mehor cu nos tur dos ta un hende soltero?"

E otro a responde: „Ta coi spektakel bo ta papia, pasobra un soltero no por conoce un muhe mas mehor cu ami cu tin 20 anja casa".

I e amigo a responde:

„Ta hustamente pasobra bo tin binti anja casa bo no conoce muhe drechi, pasobra si bo tabata conoce muhe asina bon, anto bo tambe lo a queda soltero".

„Bo tin razon, compai. Solteronan conoce muhe mehor cu nos y ta hustamente p'esai mes nan ta soltero".

UN BON LUGA

Un turista cu a yega Texas y cu tabata combersa cu un Indian na un pomp di gasolin a bisa den curso dje combersacion:

„Mi ta quere cu nos ta bai hanja awacerro".

„Esai mi tambe ta spera, senjor. Pasobra m'a bisa mi yiu homber cu e biaha aqui cu awacerro cai, lo mi yam'e bin mira".

TOCH TA UN FELICIDAD

„Ta manera bo ta di masha bon bijs awe, Cai".

„Ta claro. Bo mester sa cu un rato pasa mi tabatin trobbel cu mi casa".

„Mi n' ta mira cu esai por ta un motibo di bo bon bijs. Alcontrario".

„No t'esai t'e asunto directamente. Pero e cos di mas pret ta, cu ora m'a corre sali, e muhe no por a hanja nada n'e momento ai p'e tira mi cun'e, el a bira man manda mi cu e yabi. Ate aqui".



Apareciendo den su uniform di cadet pa di prome biaha, Kroon Prins Constantine di 16 anja, yiu di Rey Paul y Reina Federika di Grecia, ta saluda na academia naval di Grecia na Atena.

Cumpleanjos feliz

Sincera felicitacion ta bay awe pa senjorita Anny Vrolijk, cu a haci 15 anja, di su tata Juancito, su mama Francisca, su rumannan Carlito, Sarita, Juan, su amiga Coleta y Candida Vrolijk, su tantanan y demas familia Vrolijk.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta desea Tina Tromp cu motibo di celebra su cumpleanjos awe. Tambe felicitacion ta bini especialmente di Roberto y Ida, di Francisco Dijkhoff y familia.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjora Maria Louisa Maduro, cu a haci anja awe, y tambe su esposo Felipe, su jiunan Anie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felipito, Carlos, Mirna y Greta, su tata y mama, rumannan y demas familia ta laga felicitere.

Cu motibo di celebra su 16 anja awe, senjorita Beatrix Dijkhoff ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, rumannan, especialmente di su padrino Crismo Wernet y Martilia Croes, Theresita Tromp, su amiga Catharina Croes, Sita Vrolijk, su prima Rita Lacle y tur familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelanto

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 25 Juli

C I N E

DE VEER THEATER: 20.30 „Soldier of fortune"
RIALTO: 20.00 „Un caballero andaluz"
PRINCIPAL: 20.00 „Security risk"
AUROBA: 19.30 „Short grass"
SAVANETA: 19.30 „The great waltz"

BOTICANAN
Warda di Diadomingo y anochi durante siman di 21 te 27 Juli:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Bramuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Popular muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
12.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Papiament)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag Borden's koffie
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 „Mental Health on Aruba"
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Zuid-Amerikaanse muziek
21.00 Populaire platen
21.30 Canteres de España
22.00 La Hora Azul
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Daniel Santos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Frank Sinatra"
1.30 Musica cu Los Dos Reales
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Muziek
6.00 Musica cu Porro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Billo's Caracas Boys
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Leo Marini
8.45 Smakelijk Eten Programma
9.30 Musica cu Sambas
10.00 Sluiting

Diezdos anja di feliz existencia a haci awe e hobencito Jenny Vlijt. Felicitacion ta bini di su mama Anna, su ruman Marcia, su wela, su tanta, su primo y primanan na Bonaire, di Brigida y demas familia.

— — —

Awe e dos morochonan Julieta Margarita y Mercedes Magdalena Rafini ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di nan tata Anselmo, nan mama Catharina, nan welanan Eufemia Nicolaas Johan y Julieta, nan tanta Martina y prima Fabia Dirksz y Carmen Werleman.



***WALLACE DICKSON**, un disc Jockey di Pittsburgh, tabata na trobbel cu poliznan, pa motibo cu el a tira su muhe mata sanger friu. Esaqui a tuma luga den sala di nan cas na Edgwood. El a duna dos indicacion falso.*

FLORA, e belleza fascinante

pa: TUYUCHI

No. 32

Pascual tabata estremece awor di su cabez te na pia. Aqui e tabata tende foi boca di Flora mes cu Sanfuego no tabata e homber cu el a scohe como su esposo y cu e no por a hanja consuelo y olvido den e homber ai su brazanan. P'esai tabata p'e un motibo di mas pa e por a ripiti su palabranan di dedicacion, pero prome cu e por a expresa un palabra mas, nan tur dos a tende ainda riba sursurra di biento e zonido di pasonan pisa, cu tabata subiendo e trapi. Flora tabata esun di promer cu a reconoce pasonan di Sanfuego. Tur e color cu tabata riba su cara pa via dje candela halto dje fogon y e palabranan tierno y comprensible di Pascual, a disparce unbez den un frega di wowo y e tabata trobe mes bleek cu prome.

„Ata mi casa. El a bini anto mas pronto cu m'a sper'e", Flora a bisa. Y e hoben pintor a ripara cla con e belleza su cara a desfigura di ansia y horror pa motibo di repugnancia cu e tabatin den e homber ai.

„Oh, Dios", a penetra den e artista su pensamento: „e ta odia e homber aqui".

Y unbez despues dje pensamento aqui a sigui un otro den cual Pascual a bisa:

„Anto mi tambe mester odié."

CAPITULO V.

Un man a ranca e porta dje taller abri brutalmente y riba drempi tabata para Sanfuego den un bistir simple, pero caro. E tabatin un mantel los tira riba su skouder. Su cara tabata mescos cu ora cu e pasa un paar di dia na Londen: cansa, agóta, cu rasgonan di sonjo perdi y cara tur fatiga di paranda. Desesperacion a jena Flora su curazon ora cu el a mira cara dje homber aqui cu un tempo lo mester tabata masha bunita mes. Sinembargo pa Flora ta un diabel en persona e tabata mira den e homber aqui su cara.

Sanfuego a queda ta mira Flora di cabez te pia y a tira un bista lihera rond den e taller. Tabata como si fuera ni mira e no a mira Moore mes. Tabata manera e hoben artista no tabata existi p'e. El a dirigi su bistanan trobe riba su muhe hoben y a demonstra un risa sardonica, cual aparentemente mester a parce pa un sonrisa, pero cu tabata jama pensamentonan di un bestia silvestre cu tabata larga mira su dientenan.

„Asina, asina, anto ta aqui mi amable senjora ta sconde su curpa, manera mi ta mira. M'a busca bo den tur mi apartamentonan".

E muhe a dal un paso bini dilanti.

„Mi no a spera bo asina pronto na cas, Daniel".

„Esai mi ta comprende tambe", el a bisa cu e mes sonrisa asarante y calamitante. El a tira su mantel riba un stul y a dal un paso mas dilanti.

„M'a regresa pasobra Srta. Rosamalia a avisa mi", el a bisa.

Flora a queda ta para ta fiha e homber aqui sin por a comprende ta quico e tabata quier a meen.

„Avisa bo? Pa qui motibo?" el a puntra sin sospecha nada.

Sanfuego no a contesta unbez, pero el a bai na e mesa di trabao y a queda ta contempla e portret di Flora, cu wowonan medio cerra. Te den despues di algun momento di silencio el a bisa:

„Srta. Rosamalia, e criatura ehemplar ai, semper a defende mi interesnan. M'a avis'e na larga participa mi unbez ora cu e mira cu tin algo cu no ta bon aqui".

„Y ta quico t'e cos cu no ta bon aqui?" Flora a puntra cu su man riba su curazon cu tabata palpita duro. Te awor Pascual no a papia ni un pia di palabra, pero foi su rosea e tabata mira di un na otro. El a sinti unbez cu un esfera amenazante tabata reinando den e taller aqui, antes asina silencioso y calmo. Tambe el a mira cu lady Sanfuego tabata morto spanta.

Sanfuego a contesta:

„E bondadosa Srta. Rosamalia a manda mi un carta den cual cu palabranan masha bon escohi el a bisa mi cu e tabata hanja cu bo n' ta sinti bon y cu casi bo n' tabata haci nada otro sino jora".

Pascual tabata haci tur su posible pa e por a domina, pasobra su sanger amante ya tabata herebe den su benanan. Y su mannan ya a cerra na moqueta.

Flora a bisa:

„Mi no ta mira ta quico ta importa Srta. Rosamalia situacion di mi salud of mi lagrimanan. Ora cu tin sorto di cosnan asina di conta bo, mi ta quere cu mi mes lo ta basta muhe pa mi por haci esai".

Sanfuego no a paga ni atencion na su palabranan. Mientras el a claba su bistanan riba e portret trobe el a bisa:

„El a bisa mi cu e tambe ta hanj'e obliga como e criar di mas bieu y di mas confia, e ta hanja cu Flora ta haci mucho uso di su tempo y su energia pa pasa e trapinan aqui bai ariba y cu e ta usa mucho tempo den e cuarto scur aqui. E por bien pasa su tempo mas tanto den aire libre. Y ademas esai lo ta mas di acuerdo cu su convencionnan".

E insinuacion cu tabata encera den e palabranan aqui a haci labionan dje artista hoben aqui quime di sensibilidad. Pero cara di Flora a queda mas bleek cu prome. No estando na moda di por oprimi su sintimentonan e muhe a ripiti e ultimo palabra cu sarcasmo di mas profundo cu un tono cu hamas el a usa.

„Convencion! Srta. Rosamalia ta 'sina preocupa y vrijpostig cu e ta tribi sugeri cu lo mi comporta mi menos decente cu su maestra anterior cu ta bo mama?"

Sanfuego a domina su mes un rato y a bisa:

„Mi ta quere cu lo ta mas mehor cu pa e asunto aqui ser regla mas mehor, larga nos no papia den presencia di Pascual", Sanfuego a bisa. „Larg'e sigui numa cu su trabao, mientras lo nos combersa demas puntonan de vista bao di cuater wowo. Y mi por sigura bo di adelante cu mi mama tabata un hende cu solamente tabata mira interesnan di mi tata ... y esai solamente tambe. Su bida enter".

Apenas Flora por a tende e acusacion y insulto cu tabata scondi den e palabranan aqui. Cu su cabez na laria y cu su orgullo di un muhe decente el a responde:

„Mi ta supone cu Srta. Rosamalia no tin nada di haber na unda mi ta desea di pasa mi oranan liber, sea cu ta den aire libre of poseer pa mi portret. Mi ta protesta fuertemente contra un tal atrevidez. Na cas di mi majornan criarnan su luga ta den cushina y no ta custumber pa criar entremete den asuntonan di su maestra".

Sanfuego tabata mira e muhe cu wowonan cu tabata saca chispa.

„Mi digna Lady, Srta. Rosamalia ta haci aqui segun ordennan cu mi a dun'e".

„Anto lo e ta hunga papel di spion aqui den", Flora a grita cu violencia desconoci, pero unbez el a contradeci su mes diciendo: „Pero bo tin razon. Sorto di asuntonan complica asina, ta bon cu nos no combersa dilanti Pascual".

Sanfuego a hari. Ningun momento e no a sinti nada di jalurs, pasobra e tabata sa mucho bon cu Flora tabata mucho noble di caracter pa e por tabatin e motibo solamente di ta jalurs.

Simplemente nunca no a drenta su cabez di pensa ni un momento sol cu e hoben pintor lo por tabatin pensamentonan malo pa cu su esposa, ni tambe cu lo e por ocupa un luga interesante den Flora su sintimentonan. En realidad ta asunto di participacion di situacion dje muhe su salud a pone Sanfuego corre bini aqui asina lihe. Ora cu el a tende e noticia di Rosamalia, el a bula lamta foi mesa di wega camina e tabata sinta meimei di su muhenan di mala reputacion. Un pensamento repentino a drenta su cabez. Por ta posible quizas.... El a tira un bista lihera riba e muhe den su traje di felpa. Si, Flora lo tabatin di bira mama pronto, pero manera cada bez e ta malo y e ta sina verdriet y desgusta, lo por socede casonan desagradable na ora di parto.

Diriplente Sanfuego a bira su cara cu frenta cerra pa su protegido diciendo:

„Bo ta haci mucho uso di milady su tempo. El a poseer mas cu basta caba bo dilanti. Caba e portret numa awor sin dje mas, b'a comprende mi?"

„Manera bo ta desea, milord". Pascual a responde foi su mes di indignacion. Oh, cuanto esai tabata nifica p'e di a ser roba dje algun momentonan di felicidad den compania di lady Sanfuego.... di mester mir'e awor solamente foi un distacia.... di no mester por papia mas cun'e Di abao el a tira un bista riba Flora, pero esaqui tabatin su bistanan dirigi na suela, como si fuera e tabata teme di contra cu e artista su bistanan. „Cielo podcroso", Pascual tabata pensa"; qui palido e ta y mira cuanto e ta tembla".

„Tambe mi tin algun critica riba e portret awor cu porfin mi ta hanje mira", Daniel a continua. Su cara ta perfectamente bon y color di su cabeinan ta sublime, pero ta quico e nonsens ai di su garganta cu ta completamente desnuda. Ta quico esaqui hoben, bo ta quere anto cu ta cualquier belleza di den punda bo ta pinta cu no tin nada otro di adorno cu un bouquet di flor? Lo mi larga nan treee pa bo aqui riba e afamado joyanan di familia Sanfuego. Esaquinan bo tin di larga pinta na su braza y garganta, esta si bo ta desea anto di por mira e portret aqui cologa hunto cu e otronan den galeria di cuadro di mi generacion",

Cu e ultimo palabranan aqui, el a pasa man rond di cintura di su muhe y a bai abao cun'e. A aparece riba cara dje muhe un expresion manera un hende cu tabata hogando. Tanto su wowo como su lipnan a bira blanco manera nieve.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora e bandidonan, cu tabata marcha riba Cisco nan, a cuminza hanja tiro, sin sa di unda, nan tur ta bolbe bira na un careda y ta cuminza contesta e tironan tambe, mientras un ta bisa: „Esaki ta un trampa." Y otro ta agrega: „Nan tabatin tiro." Y keriendo cu e tironan ta bini di Cisco nan mes, nan ta dicidi di hoei, bisando: „Nan ta hopi homber," „Ban di aki." E dama cu ta esun cu tabatin tur e brillo aki y por a logra na spanta e bandidonan, ta acerca e lugar, caminda Cisco nan ta, mientras e ta bisa: „Ataca nan Barbonchic, Barbonchic, unda bo ta?". E mucha muher cu no ta hanja contesta y ta pensa cu nan por a haci e homber bieuw algo, ta corre duro, pero ni un rato despues, Cisco cu ta cargando e homber bieuw cu nan a herida caminda su cabai ta, ta contesta: „Atele aki, senjorita. Nan a heridele." Mes ora e dama ta corre cerca Cisco y Barbonchic, pa mira kiko por a pasa.

Los turistas pueden optar entre luna de miel o congreso de solteros y entre alquiler de paraguas o seguro contra la lluvia

Los Paises Bajos pueden estar satisfechos, pues en los ultimos años aumenta sin cesar el interés de los turistas: anualmente, centenares de millares de extranjeros, procedentes de todos los rincones del mundo pasan parte de sus vacaciones en Holanda y millones de alemanes, belgas y franceses la elijen como meta de sus excursiones de un dia. En breve, los turistas han descubierto los encantos que los Paises Bajos ofrecen por doquier.

La industria hotelera se amolda a estas circunstancias. Cierto numero de hoteles afiliados a la Horecaf han establecido un servicio de „koffietafel", el tipico almuerzo holandés, para sus huéspedes. Este servicio implica que se puede almorzar gratis, contra entrega de un boleto, en 225 establecimientos, distribuidos por unas 100 ciudades.

No es esto todo. Deventer recibe hospitalariamente a todo matrimonio que no lleve casado mas de seis meses. Un ramo de flores decora su habitación, le regalan dos entradas para el cine y otras dos para el Museo, mas un excusión por la ciudad y sus alrededores, mientras que si se aloja en el hotel una semana por lo menos le obsequian un dia de permanencia. Ya son cincuenta las parejas que se han acogido a esta „Semana de Luna de Miel" de Deventer.

Entre el 28 y el 31 di julio, fechas en que se celebra el Congreso Mundial de Solteros, el pueblecito limburgués de Grevenbicht ofrece un aspecto completamente distinto. Este ano tendra lugar el cuarto Congreso y en el programma figuran varias „reuniones instructivas", sin que ello quiera decir que se hayan olvidado las distracciones. En la Secretaria del Ayuntamiento, el Sr. I. G. Greyn, Soltero Mundial No. 1, proporciona toda clase de informaciones.

El éxito de cualquier empresa depende con frecuencia de pequeños detalles y lo mismo sucede con las vacaciones. Teniendo presente esta verdad, los Ferrocarriles Neerlandeses han decidido abrir puestos para alquiler de paraguas en las estaciones de Amsterdam, La Haya, Rotterdam, Utrecht, Arnhem, Apeldoorn y Nimega. Por 3.30 fls. al dia y una fianza de 3. fls. el turista puede protegerse si Pluvio le sorprendiera inopinadamente.

También la ciudad de Arnhem ha adoptado precauciones contra la lluvia. Si se entrega 1,25 fl. con una antelación de siete dias, la compania de seguros abona 10 florines por cada dia que llueva mas de 3 mm. El Hotel Kasteel Neuburg, en Gulpen, se apiada de sus huéspedes cuando la lluvia les estropea un dia de vacaciones y les hace una reducción de un 30% cuando el agua que cae pasa de una cantidad determinada y si su estancia es mas larga.

Una vez en el capitulo „agua" senalaremos que la ciudad portuaria de Delfzijl, provincia de Groninga, es la unica población holandesa que tiene una posada flotante para jóvenes: el „Pieter Albert Koerts", vieja embarcación de madera de tres palos con 80 camas. El buque mide 1.000 toneladas y es uno de los pocos de vela que se conservan en Europa.

Finalmente, la KLM contribuye a que el turista que viene en avion a los Paises Bajos disfrute de vacaciones tipicamente holandesas. Al reservar su billete para Holanda el viajero puede alquilar una bicicleta con motor, que encuentra a su disposición al tomar tierra en Schiphol, lo que le permite recorrer los Paises Bajos en el clasico medio de transporte de sus habitantes.

Cincuenta repartidores de periodicos realizan el viaje de sus sueños

El sueno dorado de cincuenta muchachos americanos repartidores de periódicos: un viaje a Europa, va a convertirse en una realidad jamas sonada. Procedentes de todas las partes de los Estados Unidos, estos chicos, cuya edad oscila entre los trece y dieciocho anos, se reuniran en Nueva York el 25 de julio, fecha en que salen para Estocolmo, via Amsterdam en un Super Constellation de la KLM. Del 26 de julio al 7 de agosto seran los invitados de la Camara de Comercio sueca y de las instituciones turisticas, que han preparado un interesante programa a estos simpaticos muchachos.

El 7 de agosto abandonaran Succia, saliendo de Molmö para Amsterdam en un avión de la KLM. En Schiphol se dispensara un gran recibimiento a los „Junior Diplomats", apelativo que se da en América a estos jóvenes, y se les obsequiara con un almuerzo en el aeropuerto. Entre los acompañantes de los chicos fuguran un redactor del conocido semanario „American Weekly" y un cameraman de la televisión, que hara una pelicula del viaje para exhibirla en numerosas estaciones de televisión americanas.

Los „Junior Diplomats" representan a 27 diarios de gran difusión del „Hearst concern", con representación en 28 ciudades esparcidas por los Estados Unidos, los cuales publicaran extensos reportajes sobre el „viaje de sus suenos" a Europa de sus vendedores. Estos muchachos son los vencedores de un gran concurso en el que han participado varios millares de repartidores de periódicos americanos. La mayor parte de ellos son escolares que reparten periódicos en los barrios que se les asigna.

El Alcalde de Amsterdam, Sr. d'Ailly, recibira a los „Juiior Diplomats" el 7 de agosto y les entregara sendas medallas conmemorativas, a continuación visitaran el Rijksmuseum y haran una excursión por los canales amsterdameses.

Se alojaran en el pueblecito pesquero Durgerdam, en la residencia para jovenes „De Uitwijkhaven". El 8 iran a Volendam y a la subasta de flores de Aalsmeer. Por la noche emprenderan, desde Schiphol, el viaje de regreso a Nueva York en un avión de la KLM.

CINCUENTA PERSONAS MURIERON A CAUSA DE „COCTEL DE LA MUERTE"

BARRANQUILLA, julio 23. - Informes llegados del vecino pueblo Tamalamesques indican que asciende a cincuenta y dos el numero de muertos a consecuencia de haber ingerido alcoholes en malas condiciones de elaboración.

Mas de trescientas personas se debaten entre la vida y la muerte por haber tomado de los mismos licores.

La tragedia se produjo cuando los vecinos se dedicaban a festejar el Santo Patrón del pueblo.

Segun despachos enviados desde Barranquilla por el corresponsal del diario de la manana „Intermedio", el numero de muertos por causa de los brevajes ingeridos como licores, es de treinta y siete.

Escalofriantes proporciones tiene la tragedia que se vive en Tamalameque, población de la costa del Atlantico en el Departamento de Magdalena, donde segun los ultimos datos, 50 personas perdieron la vida y hay mas de 300 hospitalizadas, victimas de extraña intoxicación.

La tragedia tuvo su origen en el „coctel de la muerte", extrana bebida que ingirió buena parte de la población durante las festividades por la celebración de la Virgen del Carmen. Entre las victimas figuran ninos de 10 anos. La mayoría de las victimas son campesinos.

Entre los relatos escalofriantes de los periodistas que visitan el lugar, figura el hecho de dos ninos, desesperados por la acción del tóxico, que se arrojaron al Rio Magdalena, muriendo ahogados.

En el hospital de Tamalameque y en otros puestos de emergencia han llegado grupos de médicos y enfermeras, con una provisión de drogas, para atender a los enfermos mas graves.

Segun se afirma, en el „coctel de la muerte" entraron como ingredientes, 70 botellas de ron de contrabando, 50 botellas de aguardiente, 30 botellas de alhucema, Menticol, acido de baterias, remolacha crudo, papa, tabaco.

Debido al crudo invierno, la labor de rescate de las victimas se ha hecho sumamente dificil.

TITO Y SU ESPOSA PASAN VACACIONES CON LOS REYES GRIEGOS

CORFU, julio 23. - El mariscal Tito y su esposa, la senora Jovaka Broz, llegan hoy a Corfu para pasar 10 dias de vacaciones en compania de los soberanos griegos.

Esta es la primera vez que el jefe del Estado yugoeslavo efectua una visita no oficial al extranjero. Con excepción de los dos actos previstos para la llegada y la partida de los visitantes yugoeslavos, el programa de su permanencia no incluye ninguna recepción oficial.

„El significado de esta visita amistosa, que continua las reuniones de Atenas y de Belgrado, es muy bien comprendido por el pueblo y el gobierno yugoeslavos", declaro el Embajador de Yugoeslavia en Grecia Misha Pavinchevich, quien agregó: „Nosotros vemos en esta visita una manifestación de la alianza que existe entre nuestros dos paises".

El mariscal Tito salió de la isla de Brioni a bordo del yate „Zabranka", escoltado por dos contratorpederos de la flota yugoeslava, y debe llegar a Corfu esta misma tarde.

EL PRESIDENTE NASSER Y LA REVOLUCION EGIPCIA ESTAN EN UNA ENCRUCIJADA

Los editoriales comentan esta mañana la situacion en la cual se halla Egipto después de negarse los occidentales y los rusos a brindar ayuda para la construcción de la represa de Asuan.

„Es claro, escribe el „New York Herald Tribune" que el Presidente Nasser y la Revolución egipcia, estan en la encrucijada. La U.S dió a conocer su poco interés por la represa de Asuan. Si Nasser desea una ayuda rusa, corre el riesgo de tener que pagarla a un precio elevado. Si por otra parte, vuelve a los conceptos fundamentales de la Revolución, si se concenta sobre las mejorias que se ha de dar a la situación anterior, y si trabaja por la paz en el Oriente Medio, Egipto podra consolidar las realizaciones ya logradas. Podra conservar su independencia e incrementar su prosperidad en el seno del mundo libre".

„Toca al pueblo egipcio mismo, escribe por su lado el „New York Times" pesar ahora las consecuencias de los actos del Presidente Nasser y entrar en un camino que le traera el pan y la libertad".

Principiando „Tour de France"



E famoso Catedral di Rheims tabata e punto di salida pa e cyclistanan for di Francia y siete otro paisnan durante di e di 43 „Tour de France". E prome grupo aki riba ta mienbronan di e team Belgo cu a sali e prome dia pa Luik na Belgica cu ta keda 140 milja for di ei. E race ta worde corri door di 120 profesional y ta cubri mas o menos 2700 milja den etapa diario di un tanto milja.

SIGUI CORTA NUMA

Den plaza di Punda un bendedo di pisca tabata puntra un cumpradó:

„Dushi, ta cuanto mochi bo tin mester?"

„Corta bai numa. Mi ta bisa bo".

Despues di a corta varios mochi e muhe di pisca a bolbe puntre:

„Ta bon asina?"

„No no. Sigui corta numa", e cumpradó a responde.

„Pero Senjora, m'a corta mas di 5 kilo di pisca caba. Bisa mi ta di cuanto bo quier".

„Sigui bo corta numa, pasobra ta mei kilo mi tin mester di banda di meimei dje pisca".

Veterano di guerra y victima di Polio ta casa



Den stoel di rol despues di nan casamento den capel di Hines Veterans Administration hospital na Chicago ta John Roscoe, veterano di guerra ultimo y Mary Lou Jordan. Ocho anja pasa Hines a keda herida door di un accidente di jaag, mientras cu Mary Lou ta un victima di polio. E bruid ta un artista comercial. ela topa cu su casa futuro ora ela bai e hospital pa bai pinta algun portret di veteranonan enfermo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Junior ta bistiendo su panja pa e bay fiesta y mientras e ta marando su dashie dilanti di spiel e ta puntra Lorenzo, cu ta camna drenta: „Papa, bo ta dunami dos dollar pa e baila di school awe?" Y Lorenzo cu a goza di mira su jioe bon tira, ta contesta: „Masha bon." Ora e jioe a caba di da! su bachie y su sombré e ta hanja e placa di Lorenzo y ta bisa: „Dankie, papa, e muchanan ta wardando mi ....". Ainda Lorenzo ta keda mira su jioe cu un cara asombra y mientras e ta dunele e placa e ta bisa Junior: „Bo a bisti elegante ...." Junior ta habri e porta y ta drei bisa su tata: „Nos tur ta bay bisti asina, ta un fiesta di gala." „Gala?", Lorenzo ta puntra sin por caba di comprende. Y mientras cu Junior ya ta pafor y ta dirigiele na e auto di su amigonan e ta hari y bisa su tatu: „Si, y hasta den auto nos ta bay .... Mira." Lorenzo no por kere su wowonan, pero dilanti su cas e auto tabata para y tabata jen di mucha homber, amigonan di Junior, tur bau bachie y sombre y jen di alegria ta warda nan amigo Junior pa nan bay goza nan fiesta di gala. „Ta ken por cu e muchanan di awor", ta e unico pensamento di Lorenzo e ora.